Biblioteca Amazónica Iquitos

KANATARI

semanario de actualidades

Año 31 - 10 de agosto del 2014 - Nº 1560 - Tomo XXXII - Iquitos, Perú s/. 1.00

ACORTANDO DIFERENCIAS



Portada

DAVID FRENTE AL CO2

Pág. 7

EL ESPAÑOL DE JEBEROS

Pag. central

Editorial

SER "CHARAPA"

No se sabe ni cuándo ni cómo, pero de la noche de los tiempos procede este apodo al que dio máximo esplendor el papa Juan Pablo II, cuando se autodenominó el "Papa Charapa". De ahí para atrás, como tantas otras palabras de nuestro delicioso castellano, se han ido incorporando en el creativo devenir del tiempo.

Pero habrían de hacerse algunas precisiones, que expliquen la emergencia de esta ciudad mestiza y de otras poblaciones llegadas a todas las riberas del Amazonas, que desde el año 1808, en el primer censo en que aparece el nombre que nos honra, de lejos o de cerca, hemos ido llegando en un largo peregrinaje a esta ciudad encuadrada como un enclave del Perú en esta inmensidad amazónica. Fue a partir de mediado el siglo XIX cuando han ido llegando las primeras oleadas de migrantes de la Selva Alta, hoy departamento de San Martín. Más tarde, alrededor de 1880, cuando otras migraciones arribaron a este mismo puerto, fueron rellenando la primera presencia peruana, y se asentaron poblaciones enteras de otros lugares de la geografía del mundo, que convirtieron nuestra remotísima ciudad en un centro cosmopolita de interacciones culturales de lo más variopintas.

Cuando las distintas generaciones fueron llegando a este mundo, ya estaban asentadas las bases de una cultura distinta, a la que se incorporarían sin apenas darse cuenta: el lenguaje, la alimentación, los estilos de vida, sus fiestas y sus canciones, sus viviendas, su calor y sus zonas sombrías. Portugueses, españoles, chinos, judíos, británicos, franceses y otras minorías que, aunque de manera circunstancial y periférica, fueron agregando cada quién los valores propios de sus orígenes, sin desmerecer en nada lo que consideraban la cultura propia del lugar. Así es como ya desde fines del siglo XIX han llegado aquí gentes que se establecieron en medio de esta urbe mágica y encantada, aportando los valores de su cultura: su arquitectura, su literatura importadora de los grandes valores de las raíces de su experiencia, el cine, la música clásica de las veladas de los lentos anocheceres, nuevas inquietudes políticas que se fueron amasando con el tiempo, y la aparición de una serie de artistas que fueron mostrando la riqueza de sus primeras experiencias en lugares tan insólitos. Al mirar hacia atrás nos sentimos asombrados con la rapidez que aquellas culturas, se fueron integrando en modelos nunca habidos, en cada generación distintos a los de las generaciones precedentes.

Ha sido una idea importante la del Museo de Iquitos (MI) que tiene como objetivo primero la recuperación de la memoria de nuestros antepasados y la de experimentar desde estas lejanías que nos han acontecido, cómo fueron aquellos sueños, fantasías y proyectos, aunque no los lleguemos a imaginar tal y como fueron y sean pasados por el crisol de nuestra fantasía.

Otros pueblos, moradores milenarios, herederos de la sabiduría de los bosques, de las pequeñas comunidades de vida donde crecieron, con sus fiestas, sus rituales mágicos y sus violencias en el asumir la propiedad de sus territorios, quedaron excluidos de esta denominación de "charapas". Como experiencia urbana podemos ofrecer ciertamente la raíz de nuestras experiencias de some-timiento y desprecio, de nuestra capacidad empresarial, de nuestros modos de convertirnos en "barones del caucho", que hemos saturado de hechos insólitos y de penalidades que alcanzan lo más doloroso de la otra memoria, la indígena, cuyos recuerdos serán profundamente inimaginables, fruto del encuentro de nuestros modos de pensar y de entender el progreso y de valorar a las personas en función a lo que podían aportar a nuestro enriquecimiento.

Ciertamente somos "charapas", pero debemos avergonzarnos por la exclusión que hemos hecho de los pueblos indígenas y por todo cuanto aquella historia nos ha dejado pegado a la piel: el amargo sabor de los recuerdos de nuestra riqueza. ❖

KANATARI

Semanario Católico de Informaciones

Edita
Centro de Estudios Teológicos de la Amazonía
(CETA)

Año 31 - 10 de agosto del 2014 - N° 1560
Tomo XXXII

Director:
P. Joaquín García

Jefe de Redacción:
César Ching Ruiz

Consejo de Redacción:
José Alvarez, Alejandra Schindler, Aurelio Tang, Ricardo Soberón

Redactores:
Unidad de Investigación: *Róger Rummll, César Ching* **Educación:** *Gabel Sotil, Ludolfo Ojeda, Pedro Reátegui, Víctor Lozano,* **Libros:** *Sofía Herrera;* **Culturales:** *César Ching,* **Humor:** *Aurelio Tang.*

Corresponsales:
Francia: *Catherine Heymann*
Venezuela: *María Juan de García*

Colaboradores:
Maximino Cerezo, Alberto Chirif, Jorge Arévalo, Bibiana Daigle, Javier Dávila, Gonzalo Tello, Moisés Panduro, Alberto Pérez, Rafael Urrunaga, Alberto Ríos, José Carlos Rodríguez, Jennifer Montoya, Mauro Olortegui, Antonio Lozán Pun Lay, Rocío Díaz, Carlos Cook, Ronny Isern.

Diagramación y Diseño: *Alva Isern*
Impresión: *Madison Flores*
Montaje y Compaginación: *Tony Da Souza*

Redacción, administración, impresión, distribución y venta: CETA

Pulumayo N° 355 - Apdo. 145
Telf.: 24 14 87 - Fax: (065) 23 31 90

www.ceta.org.pe/kanatari
e-mail: ceta.iquitos@gmail.com

IQUITOS - PERU

PORTADA

Acortando las diferencias es el slogan que las Naciones Unidas ha dispuesto que se publique para el festejo del Día Internacional de los Pueblos Indígenas llamados también Pueblos Oriundos. Son más de tres mil pueblos existentes en todo el mundo, unos integrados y en relaciones paralelas -aunque no siempre equitativas- con las sociedades occidentales y muchos otros en condición de aislamiento voluntario también llamados los no contactados. En nuestro país existen más de 40 pueblos indígenas. Con diferentes matices están hoy sumergidos en una aldea llamada global cuya supervivencia les ha planteado llevar una lucha legal, es decir a una justicia a veces arbitrarias y digase a veces igualitaria de origen anglosajón o romana que apenas son tomados en cuenta y por eso siguen avasallados en sus derechos ancestrales. ❖

IGLESIA

"CRISTO TE HABLA EN EL POBRE, ¡ESCÚCHALO!"

PALABRA

19º domingo de tiempo ordinario

1Re 19,9a.11-13ª
Salmo 84
Rom 9,1-5
Mt 14,22-33

Entre los primeros profetas de Israel surgen dos figuras que brillan con luz propia: Samuel y Elías.

En esa época había gran confusión y la fidelidad a Yavé y a sus leyes estaba en entredicho porque el rey había introducido cultos a dioses extranjeros. Los nuevos dioses legitimaban la violencia, la intolerancia y la expropiación como medios para garantizar el poder. Elías levanta su voz en contra de estos atropellos y ve en la sequía que azota al país las consecuencias del castigo divino. Elías, entonces, en medio de persecuciones y amenazas comienza una campaña de purificación de la religión israelita. Sin embargo, sus iniciativas producen el efecto contrario y se agudiza la opresión, la violencia y la persecución.

Elías descubrió así que por la vía de la violencia no se consigue nada, ni siquiera aunque sea a favor de causas justas. La fuerza de la espada puede imponer el parecer de un grupo de personas, pero no puede garantizar la paz, el respeto y la justicia.

El evangelio nos muestra otra tentación en la que pueden caer los seguidores de Jesús cuando no están seguros de los fundamentos de su propia fe. La escena de la «tormenta calmada» nos evoca la imagen de una comunidad cristiana, representada por la barca, que se adentra en medio de la noche en un mar tormentoso. La barca no está en peligro de hundirse, pero los tripulantes se abandonan a los sentimientos de pánico. Tal estado de ánimo los lleva a ver a Jesús que se acerca en medio de la tormenta, como un fantasma salido de la imaginación. Es tan grande el desconcierto que no atinan a reconocer en él al maestro que los ha orientado en el camino a Jerusalén. La voz de Jesús calma los temores, pero Pedro llevado por la temeridad se lanza a desafiar los elementos adversos. Pedro duda y se hunde, porque no cree que Jesús se pueda imponer a los «vientos contrarios», a las fuerzas adversas que se oponen a la misión de la comunidad.



Este episodio del evangelio nos muestra cómo la comunidad puede perder el horizonte cuando permite que sea el temor a los elementos adversos el que los motiva a tomar una decisión y no la fe en Jesús. La temeridad nos puede llevar a desafiar los elementos adversos, pero solamente la fe serena en el Señor nos da las fuerzas para no hundirnos en nuestros temores e inseguridades. Al igual que Elías, la comunidad descubre el auténtico rostro de Jesús en medio de la calma, cuando el impetuoso viento contrario cede y se aparece una brisa suave que empuja las velas hacia la otra orilla.

Nuestras comunidades están expuestas a la permanente acción de vientos contrarios que amenazan con destruirlas; sin embargo, el peligro mayor no está fuera, sino dentro de la comunidad. Las decisiones tomadas por miedo o pánico ante las fuerzas adversas nos pueden llevar a ver amenazadores fantasmas en los que deberíamos reconocer la presencia victoriosa del resucitado. Únicamente la serenidad de una fe puesta completamente en el Señor resucitado nos permite colocar nuestro pie desnudo sobre el mar impetuoso. El evangelio nos invita a enfrentar todas aquellas realidades que amenazan la barca animados por una fe segura y exigente que nos empuja como suave brisa hacia la orilla del Reino. ❖

NOTICIAS de Iglesia

El Papa Francisco, muy preocupado por el cambio climático

Monseñor Marcelo Sánchez Sorondo, Canciller de la Pontificia Academia de las Ciencias del Vaticano, ha afirmado que "el Papa está muy preocupado por el cambio climático y lo considera un problema muy serio". Ha sido en unas declaraciones previas a su intervención en el Curso de Verano de Pensamiento Cristiano de la Universidad Católica de Valencia.

Previamente a su ponencia, monseñor Sorondo ha explicado que "el calentamiento global es responsabilidad humana y no podemos seguir adelante así" y ante esto "la solución es la ética, porque la falta de ésta es la causa de la crisis económica y la que se esconde tras los graves problemas del mundo. Hemos de volver a las virtudes aristotélicas a las que la fe cristiana dio una nueva dimensión".

El Papa también está muy preocupado "por la falta de respeto a la legislación internacional respecto del armamento atómico, por la paz y por la inclusión social, especialmente por la falta de empleo en la juventud y el tráfico de seres humanos". RELIGION CONFIDENCIAL - 8 Agosto 2014.

Mueren unos 15 niños indígenas colombianos debido a la falta de agua potable y alimentos

COLOMBIA - Bogotá (Agencia Fides) – Este año, sólo en departamento colombiano de La Guajira, al norte, han muerto unos 15 niños pertenecientes a comunidades indígenas, debido a enfermedades causadas por la falta de agua potable y alimentos. Este mismo departamento fronterizo con Venezuela, es uno de los más afectados por la grave sequía que afecta la costa atlántica colombiana, el año pasado murieron 23 menores por los mismas causas y por ello se ha pedido al Gobierno Nacional hacer una intervención humanitaria de emergencia. Además, en las aldeas indígenas de los municipios de Uribia, Manaure y Riohacha, capital regional, hay además un alto número de niños desnutridos.

La sequía y la malnutrición también afectan a los animales. ❖

LECTURAS BÍBLICAS DIARIAS

Lunes 11 de agosto
Ez 1,2-5.24-28c; Salmo 148; Mt 17,22-27.

Martes 12 de agosto
Ez 2,8-3,4; Salmo 118; Mt 18,1-5.10.12-14.

Miércoles 13 de agosto
Ez 9,1-7;10,18-22; Salmo 112; Mt 18,15-20.

Jueves 14 de agosto
Ez 12,1-12; Salmo 77; Mt 18,21-29.

Viernes 15 de agosto
Ap 11,19a;12,1.3-6a.10ab; Salmo 44; 1Cor 15,20-27ª; Lc 1,39-56.

Sábado 16 de agosto
Ez 18,1-10.13b.30-32; Salmo 50; Mt 19,13-15. ❖

MECHITA HACIA LAS ESTRELLAS

Simplemente Mechita. De lento y cansino caminar, encorvada por el duro paso de los años, más a sus 93 años la memoria para el beneplácito de muchos gozaba de lucidez plena y acusaba optimismo a pesar de la tristeza que le embargaba a tan pocos meses de la partida de su hermana Julia a la que sobrevivió a su soledad con entereza. Su última aparición pública fue en los recintos de la Universidad Científica del Perú con ocasión del festejo jubilar de las Bodas de Oro del padre Joaquín García. Entrañables amigos y vecinos de toda una vida, como otros que trabajan en el CETA. Era un acto de religiosidad la llegada de los cumpleaños de las hermanas, llamadas las Estrellitas.

Con todo lo que podría significar el traslado hasta el distrito de San Juan, llegó al lugar. Estaba ahí, presente, sentada, atenta, sobria y vestida de gala para la ocasión. Nada entonces hacía presagiar su pronta partida, pues aún se le podía ver atisbando desde su ventana o sentada en su vereda a una ciudad que vaya a saber si lo entendía el llamado progreso, cuando ella vivió en una época ausente de ruidos.



Con su gran amigo el P. Joaquín García.

Mechita estaba entroncada a la familia Estrella Ruiz. Era la última representante de esta estirpe familiar que creció junto a la ciudad.

La muerte no le avisó de su llegada, fue por demás, repentina y por eso su partida nos ha llenado de tristeza a todos los vecinos de la calle Putumayo cuadra tres. Vivió en una de las casas que forman parte del Patrimonio de la Nación. En las vetustas paredes colgaban retratos antiguos de sus familiares. Cuartos, pasadizos, patios, pisos y soleras están cargados de nostalgias en una vivienda donde no solo está la historia misma de la arquitectura sino de las personas que nacieron con el siglo pasado. Descansa en paz, Mechita. ❖



Con sus amigas del CETA en uno de sus cumpleaños.

☞ *viene de la pág. 5*

NORMALIZACIÓN DEL ALFABETO DE LA LENGUA IKITU

lingüe y Rural –DIGEIBIR- del Ministerio de Educación, Prof. Elena Burga Cabrera; la profesora Maritza Ramírez Sinarahua, Directora de la Dirección Desconcentrada del Ministerio de Cultura- Loreto, el Apu de San Antonio de Pintuyacu, Marcelo Inuma y una numerosa delegación (profesores y comuneros) de miembros de dicha comunidad, Atalaya del río Chambira y de San José de Ungurahual del Alto Nanay, en donde aún se refugian los miembros de la que fuera grandiosa cultura de los Ikitus, ahora dispuestos a asumir protagonismo cultural en nuestra región y compartir los beneficios político–sociales y los avances científicos y tecnológicos que la globalización nos permite.

En ese escenario se dio lectura al Acta de Acuerdos, firmada por todos los asistentes al Congreso de Normalización. Dichos acuerdos son:

• Aprobar, por unanimidad, el uso de las siguientes **grafías** en la escritura del idioma Ikitu: **a, i. j. k. m. n. p, r, s, t, ï, u, y, w.**

• Todos nos comprometemos a escribir utilizando las grafías acordadas en este Congreso.



• Todos los participantes nos comprometemos a realizar las réplicas en nuestras comunidades.

• El Ministerio de Educación, a través de la DIGEIBIR, se compromete a elaborar materiales en lengua Ikitu, utilizando las grafías acordadas en este congreso.

• La representante del Gobierno Regional de Loreto se compromete a ingresar a las tres comunidades Ikitu para hacer un levantamiento de información y realizar un trabajo consensuado con dichas poblaciones. Asimismo, invitará a otras instituciones comprometidas.

• Los maestros EIB de las tres comunidades Ikitu (Inicial, Primaria y Secundaria) se comprometen a cumplir con el trabajo coordinado con los sabios. Asimismo, en aprender la lengua Ikitu.

• Las autoridades, comuneros y sabios se comprometen a revitalizar la lengua Ikitu desde el hogar, para apoyar que los niños aprendan la lengua Ikitu. Realizan un trabajo coordinado con los docentes.

• Todos los asistentes se comprometen a respetar los acuerdos asumidos en esta reunión y a realizar las actividades del plan de trabajo que se adjunta a la presente acta.

Todo un rosario de acuerdos que, tenemos la seguridad, se llevarán a la práctica, pues fueron los mismos miembros de la cultura Ikitu quienes los tomaron.

De esta manera, nuestra región realiza un significativo avance en el logro de los objetivos trazados para la celebración del Día Internacional de los Pueblos Indígenas, los mismos que son posibles por la confluencia de esfuerzos de los mismos pueblos originarios y los Ministerios de Cultura y Educación, con lo cual "acortamos las diferencias y ponemos en práctica los derechos reconocidos a los Pueblos Indígenas". ❖

UN DAVID FRENTE AL CAMBIO CLIMÁTICO

Manuel Martín Brañas

Del uno al doce de diciembre del presente año se celebrará en la ciudad de Lima la Conferencia de las Partes de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (CMNUCC), también conocida como COP-20. La Conferencia de la Partes reunirá a todos los firmantes de la CMNUCC, un total de 195 países que asumieron los objetivos propuestos por la convención y se comprometieron a poner en marcha una serie de medidas para combatir los efectos del cambio climático, ya percibidos en 1992, año en el que se adoptó definitivamente.

Tal como indica su nombre, la Convención o Tratado multilateral sobre el cambio climáticoestableció unos objetivos muy generales, presentando de manera muy sucinta un sentir o preocupación que empezaba a tomar fuerza en la década de los 90. La Convención, no obstante, necesitaba una serie de herramientas o adiciones que le permitirían ser mucho más certera con sus objetivos, permitiéndole formular una agenda de compromisos enfocados a institucionalizar las acciones ejecutadas para mitigar los efectos incipientes del cambio climático en el planeta Tierra. Una de las primeras herramientasadoptadas fue el Protocolo de Kioto, acuerdo internacional enmarcado en la Convención sobre el cambio climático que se enfocó principalmente en la reducción de la emisión de gases de efecto invernadero por los países que formaban parte de la Convención.

El Protocolo de Kioto se presentó como una vuelta de tuerca para aquellos países firmantes de la Convención, ya que la firma del mismo lo convertía en vinculante, es decir, pretendía superar el lavado de cara inicial, introduciendo una responsabilidad moral de los países emisores y una serie de compromisos efectivos para combatir los efectos del cambio climático en el planeta.

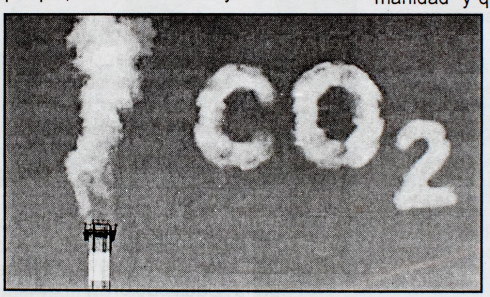
Con el protocolo de Kioto muchos países se quitaron la máscara definitivamente, adujeron fallas en la conceptualización de la propuesta y se negaron a firmar el Protocolo. Estados Unidos, uno de los mayores emisores de gases de efecto invernadero del planeta, fue uno de esos países. Aún hoy, sigue sin ratificar el protocolo.

Pasados diecisiete años desde su adopción, el panorama no es muy esperanzador. A la negativa de las grandes potencias, principales emisoras de los gases de efecto invernadero, se suma el deterioro progresivo de los ecosistemas acuáticos y terrestres a nivel mundial. Hoy, más que nunca, los efectos del cambio climático se hacen sentir de manera más pronunciada, pero la inacción crece de manera proporcional a la degradación.

Frente a este escenario de intereses nacionalistas e irresponsabilidad ambiental, cabe preguntarse lo siguiente ¿Qué podemos hacer nosotros, habitantes de una ciudad amazónicacon altas tasas de pobreza y serias deficiencias en la gestión pública, para mitigar el cambio climático?



Es muy probable que muchos de los lectores opinen que si países, como los Estados Unidos de América, con un PBI superior a los 15 billones de dólares, no asumen su compromiso con el medioambiente y enfrentan de manera voluntaria y decidida una serie de acciones para mitigar el cambio climático, porqué, desde el Perú y desde esta bulliciosa ciudad, debemos preocuparnosen invertir esfuerzos y dinero para lograrlo.



No voy a negar, centrándonos ya en Iquitos, quelos graves problemas ambientales que soporta la ciudad hoy en día no dejan espacio para la esperanza, ni mucho menos para pensar de manera optimista sobre el asunto. A la contaminación del aire, provocada por el caóticoparque automotriz, se suman la pésima gestión de los residuos sólidos, el nulo ordenamiento municipal, el ruido infernal de una ciudad que se devora a sí misma, la inexistencia de áreas verdes, la contaminación de las aguas y la corrupción de autoridades presentes o futuras, que en vez de pensar en el bienestar de sus ciudadanos, solo piensan en llenar las arcas y realizar proyectos lucrativos que en nada favorecen el desarrollo sostenido de la ciudad. ¿Cómo entonces podemos pensar en aportar nuestro granito de arena para conseguir mitigar el cambio climático?

Me he tomado un tiempo para revisar las propuestas de los candidatos que se presentarán a las elecciones municipales del 05 de octubre, he escuchado las entrevistas radiales y alguna televisada y puedo decir que el tema ambiental desgraciadamente brilla por su ausencia. Quizás, señores candidatos, no han caído en la cuenta de que Iquitos está ubicada en uno de los espacios naturales más vitales para la humanidad y que, por tanto, aunque nos parezca lo contrario, somos susgarantes principales, ya que además de mantener el equilibrio climático del planeta es la principal herencia que nuestros hijos y nietos recibirán de nosotros.

El Perú afronta un compromiso y una oportunidad al ser el anfitrión de la COP 20 que se celebrará en diciembre del presente año. Los ojos del mundo se fijarán en nuestro país y de una forma u otra, la Amazonía será la protagonista principal del encuentro. ¿No creen, queridos lectores, que deberíamos dejar la inacción a un lado y exigir a los nuevos candidatos propuestas adecuadas y sostenibles para hacer de Iquitos el ejemplo de ciudad que la Amazonía necesita? ¿No piensan ustedes que si logramos una ciudad amigable con el medio ambiente conseguiremos una mayor afluencia de visitantes, el apoyo sostenido de la cooperación internacional y un mejor lugar para que vivan nuestros nietos?

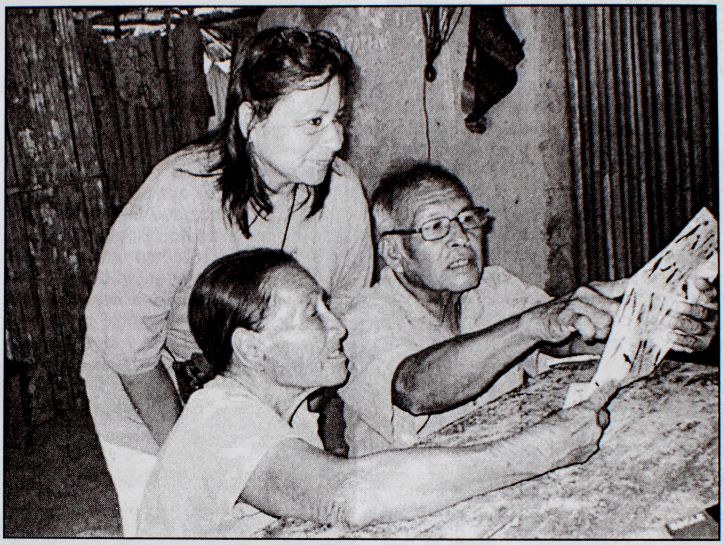
Albergo esperanzas de que Iquitos pueda revertir la actual situación y se convierta en un ejemplo replicable a nivel nacional y mundial, que seamos el David que confronta los efectos del cambio climático con voluntad, decisión y humildad, que cambiemos el desenfreno del desarrollo por la calidad de vida en un lugar mucho más amable y apacible. Mi trabajo se vuelve más livianocon esta elegante esperanza. ❖

EL ESPAÑOL - PERUANO AMAZÓNICO: EL CASO DE JEBEROS

Margarita Jara Yupanqui y Pilar Valenzuela Bismark*

Este artículo de contenido lingüístico se centra en los usos del pretérito perfecto compuesto (PP) en el español peruano -amazónico. Con este propósito Jara y Valenzuela analizan los valores semánticos en narrativas orales de experiencias personales por hablantes de español del pueblo de Jeberos. Los usos descritos están relacionan por el intenso contacto lingüístico que tienen de esta variedad de español, así como con el sexo, el nivel de escolaridad y el grado de exposición a variedades urbanas de los participantes.

El trabajo de ambas lingüistas que trabajaron por mucho tiempo en nuestra Amazonia y que KANATARI los pública, busca aportar a los estudios dialectológicos de las variedades de español peruano y latinoamericano, dado que todavía existen escasos trabajos sobre el español amazónico.



SITUACIÓN SOCIOLINGÜÍSTICA DE JEBEROS A LO LARGO DE SU HISTORIA

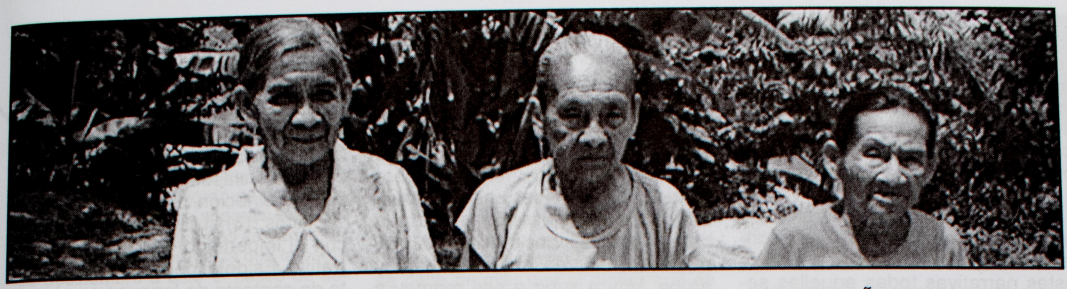
Comprendida entre los ríos Marañón y Huallaga, en el valle del río Aipena, entre las micro cuencas de los ríos Rumiyacu y Supayacu, sus habitantes son predominantemente monolingües en español y exhibe características peculiares en cuanto a las funciones que cumplen las diferentes formas verbales, particularmente el PP. Tanto su condición de variedad rural como la urbana así como la situación de contacto lingüístico en la región parecen haber sido factores decisivos en el desarrollo de este rasgo gramatical y que en mucho se parecen al hablar de muchos coterráneos nuestros.

La ciudad de Jeberos ha jugado un papel destacado dentro de la historia regional, especialmente durante la Colonia. Sus inicios se remontan a 1640 cuando, bajo la dirección del jesuita Lucas de la Cueva, se llevó a cabo la "pacificación" y "reducción" de la etnia shiwilu y se funda "Limpia Concepción de Xéberos", el primer pueblo-misión de la Provincia de Maynas. En 1690 el asentamiento es trasladado desde las riberas de río Aipena hacia su actual ubicación, tierra adentro. Se estima que allí vivían reducidos 2500 indígenas, entre los cuales los shiwilu eran los más numerosos. Los términos "jebero" y "shiwilu" tienen un origen común (Valenzuela 2012). Aquí en el artículo se empleara el término "shiwilu" para hacer referencia a la etnia y a su lengua, en tanto que el pueblo donde se concentra la población shiwilu es denominado "Jeberos".

LA DIVERSIDAD LINGÜÍSTICA EN LA AMAZONÍA PERUANA

La diversidad de pueblos oriundos fue uno de los mayores obstáculos que enfrentaron los misioneros católicos, por este motivo promovieron el uso del quechua como lengua general de las misiones con las culturales españolas. Los egresados de estos internados llamados también reducciones, cumplieron posteriormente el rol de intérpretes y agentes para la conversión y aculturación de sus pueblos (Chantre y Herrera 1901). Luego de la expulsión de los jesuitas en 1768, posteriormente llegaron los religiosos franciscanos, quienes carecían de los recursos humanos, logísticos y económicos que les permitieran ejercer control sobre tan vasta región.

En las décadas siguientes, Jeberos no solo logró mantener la importancia que había alcanzado, sino que, entre 1804 y 1809, llegó a convertirse en la capital administrativa, militar y religiosa de todo Maynas colonial. Esto ocurrió luego de que la región fuera reincorporada al Virreinato del Perú, al crearse la Comandancia General de Maynas en 1802. En 1809 se produjo una rebelión indígena en Jeberos y el vecino



poblado de Lagunas, por lo que las autoridades españolas decidieron trasladar la capital a Moyobamba.

En 1859, el naturalista, geólogo y explorador Antonio Raimondi estimaba en 3000 habitantes. Raimondi resalta la importancia comercial del lugar, ya que la mercadería proveniente de Brasil ingresaba por vía fluvial hasta Jeberos, de donde era transportada a pie con destino a Moyobamba. Los shiwilu de esa época trabajaban como peones para los habitantes de Moyobamba, habiéndose especializado en la fabricación de cerbatanas, velas y antorchas (Raimondi 1862). Hacia fines del siglo XIX surge el auge gomero que tuvo como consecuencias la violenta incorporación al mercado de un gran número de grupos indígenas antes aislados y la expansión de la presencia del Estado en la región. Varios de los comerciantes y peones provenían de la zona de San Martín que llegaron hasta Jeberos movidos por las actividades extractivas se establecieron de manera permanente en el pueblo, y formaron familias con mujeres lugareñas.

El cambio en la composición poblacional trajo consigo un significativo proceso de mestizaje e importantes transformaciones socioculturales que resultaron en el debilitamiento de la identidad shiwilu y el incremento en el uso del español en detrimento de la lengua propia y, probablemente, también del quechua.

LA GRAMATICALIZACIÓN DEL PP EN EL ESPAÑOL

Las funciones del pretérito perfecto simple (PS) y del pretérito compuesto (PP) actuales son tiempos que indican acciones perfectas y puntuales anteriores al momento del habla que tiene significado resultativo, pues señala estados presentes resultantes de acciones pasadas. Estos dos paradigmas competían en las lenguas romances, de manera que a lo largo de los años fue ganando espacios. En un determinado momento la forma sintética expresaba algunos pasados perfectivos, mientras que la forma perifrástica se refería a eventos pasados con relevancia presente, y marcados aspectualmente como durativos o repetitivos. En otro momento la forma sintética señalaba situaciones pasadas sin relevancia en el presente y la forma perifrástica expresaba acciones pasadas con relevancia presente. Por último, la diferencia entre el pasado sintético y el perifrástico se neutralizó y el primero pasó a usarse en registros escritos mientras que el segundo comenzó a emplearse en contextos orales.

El tipo de cambios históricos que acabamos de describir es conocido como gramaticalización y definido como fenómenos de este tipo como aquellos "cambios lingüísticos por medio de los cuales una unidad o construcción léxica toma en ciertos contextos características gramaticales, o una unidad gramatical se vuelve más gramatical. El incremento de frecuencia de la forma que se gramaticaliza demuestra la generalización de los patrones de uso en nuevos contextos. Esto suele ir acompañado de la reducción fonológica de la forma en cuestión y de una posición sintáctica más rígida como veremos más adelante.

El PP indica relevancia espacial con respecto a eventos que coinciden con "el aquí y ahora", así como evidencialidad cuando es empleado para codificar eventos experimentados o presenciados por el hablante. En ambas variedades, estos usos van de la mano con un incremento de la frecuencia de aparición del perfecto (PP) en relación con el pretérito (PS), como se desprende de los datos reportados en estudios tanto sincrónicos como diacrónicos.

EL ESPAÑOL PERUANO AMAZÓNICO

Este se ha formado en un contexto histórico de contacto con lenguas amerindias y en una situación de fluida migración interna y externa, pero a la vez relativamente aislado de los focos urbanos. El análisis que presentamos en este artículo, sostienen las lingüistas, buscan contribuir al conocimiento de un aspecto del sistema verbal de esta variedad que hasta el momento ha recibido muy poca atención por parte de los especialistas.



El corpus consiste en entrevistas realizadas a habitantes del pueblo de Jeberos, cuyas edades oscilan entre los 27 y 54 años de edad. Los participantes son mujeres y hombres. Todos los participantes hablan español como primera lengua y algunos tienen un conocimiento pasivo e incipiente de la lengua shiwilu.

Consideramos que esta muestra refleja los patrones de residencia en la región, ya que es común entre los pobladores amazónicos de las riberas y de las áreas centrales mudarse por temporadas a ciudades cercanas en busca de trabajo y educación como parte de un proceso de endomigración y, luego, regresar a su pueblo de origen. Las preguntas se formularon usando, en lo posible, formas de imperativo del

tipo "Cuéntame alguna travesura de tu niñez" a fin de evitar el empleo de formas de pasado en ellas. De esta manera se instó a los hablantes a iniciar su relato y se inquirió sobre sus actividades de hoy y ayer, así como de pasado reciente y distante o remoto.

Dado que en este artículo se analiza la incursión del PP en contextos del pretérito, se extrajeron de estas narrativas todas aquellas secuencias en las que había una sucesión de dos o más verbos sobre actividades consecutivas en la línea temporal. Después, se procedió a identificar las cláusulas principales en las que el orden de los verbos reflejaba el orden temporal de los eventos pasados. Luego se contaron las ocurrencias de formas de PP y de PS, incluyendo solo las formas independientes que no aparecen al interior de perífrasis verbales y excluyendo las repeticiones, de manera que se consideró la primera incidencia pero no las siguientes.

Con el fin facilitar la identificación de las formas verbales dentro de los ejemplos, resaltamos en negritas las formas de PP, y en cursivas simples las de presente histórico e imperfecto, PS

"Temprano ***me he levantado***. Me he levantado a taquear el almidón, comprar desayuno a que se vaya. *De ahí* [mi esposo] ***se ha ido***, yo me he ido a ver a mi mamá, **he venido**, he venido a cocinar, *de ahí* he hecho mi juane, *de ahí* me he ido a bañar tardecito ya. [...] Eso es todo ya."

"Ayer. Ayer, este, **me he** ido al puerto. **He llevado**, este, pasajeros, carga, carga **he llevado** de mi casa a (...)".

"Yo le **he encontrado** cuando estaba trabajando en el chifa, en la chifa Lun Fun, y él estaba trabajando de administrador en el hostal Yurimaguas. Ahí le **he encontrado** al él yo. *De ahí* pues nos hemos conocido.... hemos estado enamorado como nueve meses. *De ahí* yo le he dicho que yo tengo mi mamá en Jeberos, tengo una hijita y mi papá, y él me *dice* "Sí, vamos pues a Jeberos". "Cuando yo me vaya, ahí nos vamos a casar", me dice." "Ya pues" **le he dicho**. Y por eso yo le **he traído**. Y **nos hemos casado**, *de ahí* otra vez **hemos regresado**. Y él es de Yurimaguas, yo soy de acá de Jeberos. Bien está, viviendo conmigo hasta ahorita ya. Hemos casado, se ha acostumbrado a vivir acá en Jeberos ya.

P: cuéntame de cuando eras niña, de tu niñez.

E: ¿Cuando yo era chiquita? Yo no me acuerdo. Yo *era* bien traviesa (risas). Yo *era* bien traviesa. ¿Una travesura? Mi mamá me *dice* —vete a la casa— me *dice*. Yo por desobediente, por no hacer caso. Ella *estaba* en un cumpleaño. —vete a la casa— me *dice*. Los muchachos *son* traviesos, di. Veo bastante mamey arriba. Voy a subir a ese mamey a cogé. **He subido** arriba. Y *había* un mamey en la punta que era asizazo. Yo le quería coger ese de allí. Total la rama **se ha quebrado**. Yo me **he quedado colgada** pues allí. Yo *gritaba* —¡mamita, mamita!— Todos me *miraban*. La gente, que yo estoy colgada. **Me he saltado**. Abaajo. Gra... Por suerte no me he lisiado.



No me he lisiado. Después la gente ha venido ahí a sobarme, por aquí por allá. De sentada me he caído. Me he chancado la rabadilla. [reproduciendo las palabras de la madre:] ¡qué yo te he mandado a la casa! ¡que te vayas! ¿por qué no te has ido? Los muchachos quieren comer, pues, lo que ven. Sí, señor, eso me ha pasado.

De los datos discutidos hasta ahora, se comprueba que los hablantes jeberinos usan el PP para construir secuencias narrativas y referirse tanto a información obtenida de primera mano (narrativa de experiencia personal, ejemplos 1, 2, 3 y 4). Los eventos pasados expresados por el PP pueden apuntar a actividades ocurridas desde el mismo día de la entrevista hasta situaciones más remotas. La distancia temporal, entonces, no es el factor que determina su elección, sino simplemente el hecho de que la acción se considere terminada. La noción de relevancia actual tampoco es pertinente.

En este trabajo –sostienen las lingüistas - hemos visto que en una variedad rural de español peruano amazónico el PP muestra un estadio avanzado de gramaticalización que se evidencia en: (1) su incursión en posiciones discursivas del PS, expresando eventos pasados y valor perfectivo; (2) su extensión a diferentes clases de verbos, incluso en combinación con adverbios específicos; (3) su función contrastiva con el imperfecto y el presente narrativo. Es de esperar que el contexto de contacto de lenguas en el que se ha desarrollado el español jeberino haya propiciado la aceleración del proceso de gramaticalización de una forma ya de por sí inestable como el PP. Se trataría, pues, de cambios favorecidos por la interacción con otros sistemas lingüísticos.

En suma, el presente estudio sugiere que la variedad jeberina de español peruano amazónico muestra una tendencia innovadora con respecto al empleo del PP que no había sido reportada anteriormente. En este trabajo se estudian los usos del pretérito perfecto compuesto (PP) en narrativas de experiencias personales por hablantes de español amazónico del pueblo de Jeberos en la región Loreto. Nuestro estudio ofrece evidencia del avance del proceso de gramaticalización del PP y de su incursión en territorio del pretérito perfecto simple (PS) en narraciones orales.

Finalmente, este trabajo sugiere que los usos del PP descritos se relacionan con factores internos a la lengua española, con el intenso contacto lingüístico en el que se ha visto inmersa la variedad jeberina, y con ciertas características sociales de los participantes, específicamente –reiteramos –a nivel de escolaridad, grado de exposición a variedades urbanas y sexo. Es de esperar que patrones similares a los descritos en este artículo ocurran en otras variedades rurales y tal vez también urbanas de español amazónico. Confiamos en que futuros estudios dialectológicos y sociolingüísticos continúen explorando esta relación entre los geolectos y sociolectos de español peruano.

* Margarita Jara Yupanqui
-University of Nevada, Las Vegas
Pilar M. Valenzuela Bismark
- Chapman University

ENRIQUE FLORES

Mexicano, es licenciado en Lengua y Literaturas Hispánicas por la Facultad de Filosofía y Letras, y doctor en Letras Hispánicas por El Colegio de México. Trabaja como investigador en el Instituto de Investigaciones Filológicas y es profesor de Literatura Colonial y Etnopoética en la Facultad de Filosofía y Letras. En Iquitos para asistir al III Coloquio Internacional de Literaturas Amazónicas.

¿Tu interés literario?

Tengo una especial fascinación por el periodo colonial de cualquier parte de Latinoamérica y la literatura del siglo XIX. Sigue siendo para mí muy importante tratar de encontrar el origen de esa literatura, tanto en la literatura popular y en un entorno vivo cotidiano de la época. Y cuando nos acercamos a literatura, digamos no oficial para decirlo de alguna manera, como el que lo hacen los pueblos indígenas encontramos también en ellos una manera extraordinaria de decirlo a través de sus cantos y poesías, por cierto dicho en forma oral...

Te estás refiriendo a cantos de guerra, de amor, ikaros, rezos

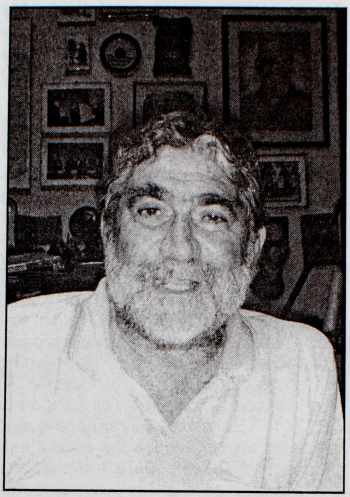
Cualquiera de las representaciones literarias dan cuenta de la situación social, ideológica y cultural de una determinada época y la enumeración que se menciona son textos narrativos que reflejan el contexto y permiten abordar perspectivas distintas y sobre ella existen además décimas, cantares y pregones cargados de tradición. En todas estas manifestaciones discursivas, tanto en su elaboración como en su difusión nos encontramos frente al arte de la voz como un argumento irremplazable del acto de la enunciación que están compuestos para ser representados y actuados. Hay muchos elementos simbólicos y míticos.

Manifiestas un interés vivo por el cineasta Werner Herzog

Sería muy amplio hablar de todo lo que es Herzog. En Iquitos creo que le conocen bien por las películas que filmó. En mi interés particular yo leí un libro "La Conquista de lo inútil" escrito por él. Ahí Herzog describe implacablemente la particular odisea del rodaje de Fitzcarraldo, en la selva peruana, sea esquivando flechas y mosquitos y víboras o conviviendo con animales exóticos, rebasando las barreras idiomáticas e intentando convencer en su propósito de sacar adelante la película. Día tras día y noche tras noche, el autor rellena esos cuadernos en blanco que, finalmente, componen un insólito diario de rodaje; un dietario que habla del desafío que entraña transportar un barco de vapor en la selva, siguiendo primero el curso de un río que crece y decrece, y montándolo después sobre gigantescos troncos de madera que una vez fueron árboles.

¿Te atrapó la ficción?

La franqueza del testimonio de toda esta aventura pantanosa de Herzog te



atrapa y apenas puedes descifrar cuánto hay de invención y cuánto de real. La línea entre ambas —realidad y ficción— ha pasado a la historia. A mí desde luego me importan el barco de vapor, el rugido de la tormenta y de la formas como está presente en las cosmovisiones amazónicas. En un paréntesis, he tenido la oportunidad de subirme al barco-museo. Y esto para mí como escritor no pasa inadvertido. Esta en leyendas y mitos de pueblos indígenas. Muchos hablan de barcos fantasmas.

¿Lo encuentras en el pueblo shipibo?

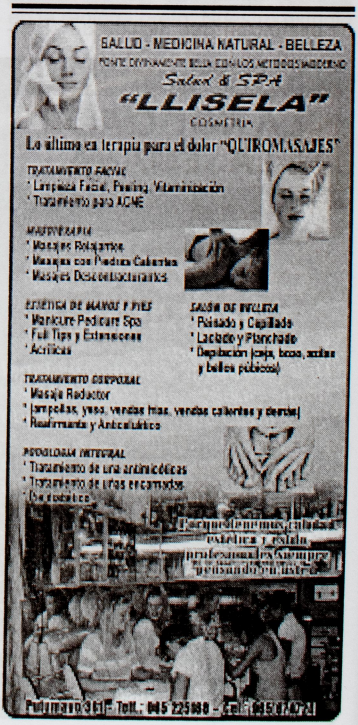
Aparte de duendes y seres del bosque muchas cosmovisiones como del Tikuna ven aparecer el barco de cuando. Igual en los shipibos. Entonces es una historia que prosigue y si se quiere se entra a discusiones de las posibles explicaciones al fenómeno ¿Existe o no literatura? Es interesante comparar los testimonios relacionados con esta embarcación, ser recopilados en otras regiones en este caso de la selva amazónica peruana. Esto obliga hacer una reflexión sobre los orígenes de esta entidad en el mundo de la población rural amazónica y su posible relación con los mensajes orales que transmiten información a través de generaciones. La Amazonía se ha caracterizado por la proliferación de leyendas y narraciones vinculadas a misterios que siempre fascinaron a investigadores y estudiosos, desde la llegada de los primeros conquistadores hasta la fecha y yo soy uno de ellos. Meras leyendas que solo forman parte de un mundo mitológico, que le otorga encanto y espiritualidad a esta región linda.

Se dicen muchas cosas

Claro, hay diversos mitos y leyendas, aparte de que se habla de la presencia de barcos fantasmas que navegan a lo largo del río Amazonas, esta la "runa-mula", las serpientes gigantes o "yacumamas", las "sirenas", los "yacurunas" (hombres del agua) y la personificación humana de los bufeos (delfines) colorados. Mi pregunta ya como hombre de letras es responderme ¿cómo conciben a esta entidad los diferentes pobladores de la región? y ¿cuáles son sus atributos y características dentro del mundo amazónico?

¿Mitomanía colectiva?

Algunas de las personas que narran estos hechos pueden exagerar algunas observaciones incompletas de fenómenos naturales; algunos también podrían estar haciendo uso de su fantástica imaginación y de un alarde de su valentía y conocimiento del bosque; muchos de los cuales buscan impresionar a sus amigos y auditores en charlas domésticas, en compromisos y en algunos casos al calor de fogatas nocturnas en los solitarios campamentos rurales. ❖

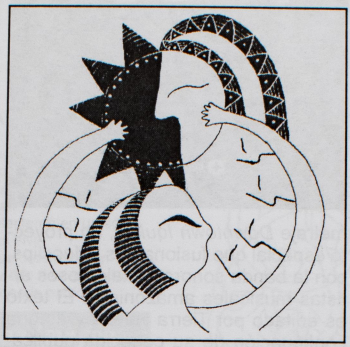


ORIGEN DE PINÓN EL POBLADOR DE LA TIERRA

Pinón, muerto el padre Ilapay y desaparecida la madre Dinari, se quedó solo cuidando de su hermana; así se convirtió en jefe de una nueva tribu y a los hombres y mujeres que fueron llegando los convirtió en sus gobernados, como ya dijimos. Como tuixáua, dictó sus normas y reglamentó su mundo. Después de depositar a su hermana en el firmamento para resguardarla de todas las amenazas posibles, decidió los preparativos para ir tras los pasos de la madre ausente.

Reunió a sus hombres, a todos los concentró en una noche de luna llena y él se ubicó en el centro del grupo para que todos oyeran claramente sus palabras. Tomó en sus manos una rama de árbol y sobre el piso de tierra, sobre la tierra misma, dibujó una esfera, una rueda, un círculo. Ese círculo, lo atravesó con ayuda de una rama, dibujando dos rayas: una dividió el círculo de norte a sur, la otra raya la trazó de derecha a izquierda.

Dividida así la tierra procedió a explicarles detalladamente su plan de acción, mientras repartió a todos sus hombres en grupos. Formó cuatro pequeños batallones de hombres jóvenes y fuertes. A cada uno de los cuatro grupos lo encargó de recorrer una de las cuatro porciones del círculo trazado. Para él se reservó los espacios vacíos, los límites de las cuatro porciones, el trazado en cruz de las cuatro líneas. Cada grupo, mas él por su cuenta y solo, saldrían a buscar a



Dinari, su madre, que era considerada por ellos la engendradora de la raza humana.

Señaló como fecha y hora el día siguiente a las primeras luces del alba, cuando confluyen los tibios rayos del sol y aún está la luna con su luz plateada iluminando la tierra. Esa noche se acostaron con la ansiedad de la nueva aventura. Al día siguiente salieron los grupos de hombres de la tierra de los Ilapay para buscar a Dinari. Cada uno inició el viaje siguiendo los planes trazados.

Pinón, solo pero sin ninguna congoja, dio inicio a sus pasos en busca de la madre. Durante mucho tiempo recorrió toda la tierra conocida, andando por los cuatro cuadrantes, los cuatro suyos, los cuatro nortes, pero nadie daba razón de su madre, nadie había visto a Dinari. Igualmente las noticias que le llegaban a Pinón de los cuatro grupos reportaban que la búsqueda era infructuosa.

Sin embargo Pinón no se amedrentaba, y repetía a los "chasquis" la orden para que sus hombres siguieran buscando a Dinary. Chasquis era el nombre con el cual se designaba a los hombres que llevaban el correo oral, ellos caminaban largas distancias y el mensaje se portaba mediante grupos de relevo, ese sistema de comunicación lo tenían otras tribus de la América antigua, entre ellos los indígenas quechuas, que habían perfeccionado un sistema ágil de comunicación, recorriendo largas distancias ayudándose con bolas de coca masticaban o mambeaban para vencer la fatiga y el cansancio.

Después de un tiempo prudente envió nuevas órdenes: -Si no la encontraba viva, el hijo quería, por lo menos, recuperar el corazón de la madre, sus restos, para llevarlos hasta el firmamento, en donde estaban su hija y su virginal hermana Seucy, aunque mayor sería su satisfacción si a Dinari la encontraban aún con vida.

El mismo Pinún nunca detuvo su propia búsqueda de Dinari. Llegaba a caseríos, a malocas solas, a tribus de distintos usos y de distintos ritos, y en todas ellas se impuso y se hizo respetar como jefe. De esta forma recorrió la tierra conocida. Y en todas partes tuvo poder, porque a él lo consideraban el primer payé del mundo.

pasa a la pág. 14



LUIS PALES MATOS

EL LLANTO

Lágrima solitaria desprendida
del pródigo joyero de tus ojos,
como una gema de dolor, fundida
por la candela azul de tus enojos.

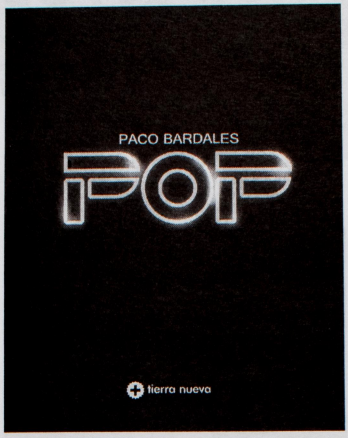
Resbaló sobre luto en tus encajes
con exótica gracia y oportuna
como una lentejuela de los trajes
que usan las bailarinas de la luna.

Y así, llorando, entraste en mi poesía...
Te entrevió mi exaltada fantasía
con brumas, alas, músicas y estelas.

Tus lágrimas frufruaron un allegro,
y se bordó todo tu traje negro
con un brusco rielar de lentejuelas.

EL "POP" DE PACO BARDALES

La semana última, el escritor Paco Bardales presentó el libro de historias urbanas de no ficción titulada **POP**. Las páginas del texto contiene historias de un viaje subido a un viejo barco que sigue en su trayecto por los ríos amazónicos encaramado en la violencia política y el encendido patriotismo; la época del caucho y sus atrocidades; la creación pictórica como forma de vida; la comida amazónica como el súmmum de la exquisitez, la sensualidad del cine, la ilusión del fútbol, la noche bullanguera, el eterno ir y venir a través del aeropuerto internacional.



Paco usa su propia biografía para ir moldeando una historia difícil como conmovedora en una ciudad como la de Iquitos donde refulge en diversos tonos, donde se puede vislumbrar el testimonio de una despedida, un acto de amor y la búsqueda incesante de una nueva oportunidad. Durante la presentación el trabajo del escritor estuvo acompañado de materiales audiovisuales usados por redes sociales, que los internautas podrán encontrarse a través del hashtag #POP.

Bardales además estreno su cortometraje *Downtown Iquitos*, un proyecto especial que fusiona dos videoclips, con la banda sonora de talentosos artistas musicales amazónicos. El texto es editado por Tierra Nueva y es una continuación de su conocida publicación *IQT (Remixes)*. El libro fue presentado en Lima por el editor Jaime Vásquez, el periodista Marco Sifuentes y el poeta Juan Carlos De La Fuente. ❖

viene de la pág. 13

ORIGEN DE PINÓN EL POBLADOR DE LA TIERRA

Mientras duró el febril tiempo de la búsqueda, Pinón copuló con todas las mujeres que encontró a su paso, con viejas y con jóvenes, con mujeres casadas o con núbiles. Todas las mujeres de la tierra conocida fueron compañeras de Pinón y en todas engendró hijos. Así es como Pinón se convierte en el primer poblador del mundo, en el padre de la raza humana, él es el gran progenitor.

Sin embargo Pinón estaba comenzando a desesperarse por no encontrar a su madre, cuando un día alguien le reveló que ella estaba en el fondo del mar, convertida en pez pirara. Hasta allá bajó Pinón y cuando la encontró subió con ella a la superficie de las aguas, de donde se elevó hasta lo más alto del firmamento. Hasta allá condujo a su madre Dinari, para que acompañe por los días de los días a su virgen hermana la Seucy del cielo. Las dos mujeres madre e hija están colgadas del firmamento como dos estrellas. Dos ojos luminosos. Y junto a ellas una estrella menor pero con luz igualmente intensa, ella es Jacy Tata. Tres haces de luz que todas las noches y por los siglos de los siglos están viendo a la humanidad y se mantienen además escrutando los caminos por donde anda Pinón, el poblador del mundo. ❖

Tomado de **Leyenda de Yurupary** de Cecilia Caicedo de Cajigas

KANATARI

DECÍAMOS HACE 25 AÑOS

Año VI- 6 de agosto de 1989 – No. 255

Fraude electoral aprista

El conocido militante aprista Moisés Panduro con documentos en manos viene denunciado un intento de fraude que se pretende realizar contra el profesor Nilo Zumaeta Ramírez quien ganó la candidatura a la Alcaldía Provincial de Maynas a su ocasional rival Pedro Vásquez Pérez en las elecciones realizadas en julio pasado en el Partido Aprista Peruano. "Fue un proceso limpio" asegura Panduro. La gota que rebasó el agua y que ha colmado la paciencia de los militantes denunciantes es un documento que el señor Wilson Ramírez Mori, presidente de la Comisión Electoral Departamental hizo aparecer de la nada y pretendió enviar al Secretario General del Comité Departamental, Enrique Pinedo García, en donde hace mención e incluyen una apócrifa acta electoral de Mazán que supuestamente le da una victoria en mesa a Vásquez ¡En la lucha, hermanos!

Indicadores

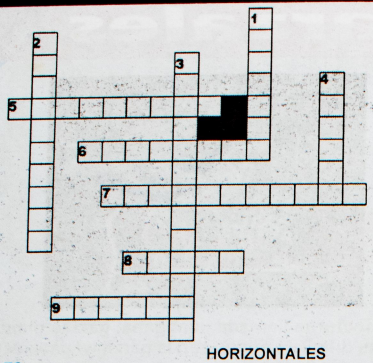
Según el doctor Pedro del Castillo Bardales los indicadores sirven para determinar una situación de un estado de cosas o fenómenos diversos. A su parecer hay una medida muy sensible para aceptar un grado de aceptación o rechazo de un pueblo a su gobierno llamado "gastrometro", es decir el grado de llanura o plenitud gástrica que lleva el nombre de hambre. Duró le ha costado a la gente acostumbrarse a este nuevo indicador porque con rostros y discursos bonitos en este momento de penuria no se hace un buen gobierno y menos que pueda resolver el más elemental de los problemas. El "desgobierno" actual ha batido los records de inflación, pobreza, corrupción y caos que se tenga memoria.

Aparece la leche

La leche enlatada apareció nuevamente en los mercados y tiendas, solo que este milagro viene acompañado de un sobreprecio que los especuladores determinan a capricho. Mientras que el CIPA indica que se debe vender la lata a 1,100 intis, los ambulantes lo están vendiendo desde 1,500 a 2,500 intis "más que sea". Como siempre los controles no existen y los especuladores están que hace su "agosto". ❖



Resuelve este crucigrama correctamente



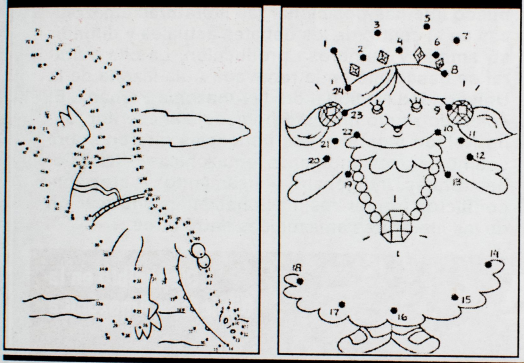
VERTICALES

1. Hombres primitivos que iban de un lugar a otro.
2. Relación que existe entre los seres vivos con su medio ambiente se llama...
3. Gran variedad de seres vivos que existen en lugar determinado.
4. País que tiene una gran variedad de animales y plantas.

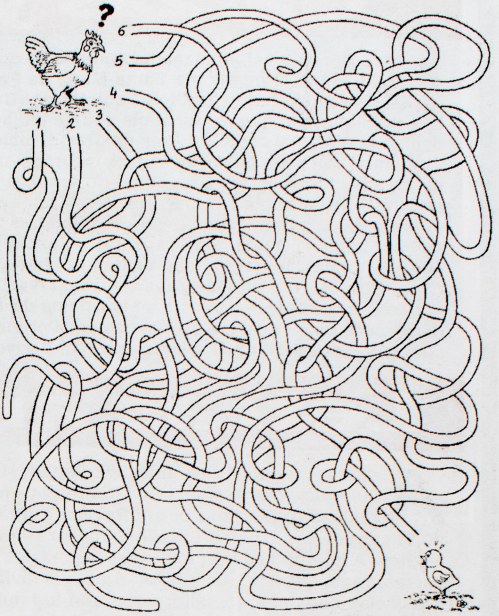
HORIZONTALES

5. Lagunas costeras en donde se mezcla agua dulce con salada.
6. Con ayuda de la tecnología empezó a producir bienes a gran escala.
7. Se establecieron en un sólo lugar para vivir.
8. Factor que determina en número y tipo de seres vivos.
9. Escuela donde estudias.

Une los puntos y encontraras una imagen



Desarrolla este laberinto



Humor, humor, humor...



Ca. Sargento Lores 215
Teléf.: 065 233576

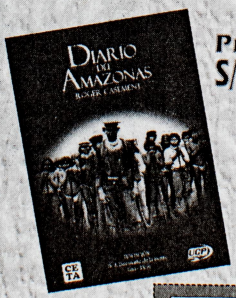
Jr. San Martín 418
Teléf.: 065 223460

iviu jugueria



Rosita Perea de Chu

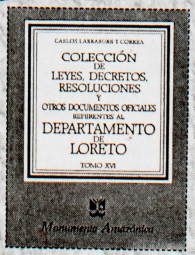
Ya están a la venta los libros



Precio:
S/. 20.00



Precio:
S/. 30.00



MONUMENTA AMAZÓNICA

Precio unitario:
S/. 30.00

Adquiéralos en Putumayo 355 - Telf. 24-1487 e-mail: ceta.iquitos@gmail.com - Iquitos - Perú

Garzas y garzales

Gracias a un esfuerzo mancomunado de cuatro años, el pueblo de Santa María de Fátima con ayuda de la ONG Naturaleza y Cultura consiguieron que la Municipalidad de Indiana declarara el garzal como un Área de Conservación Ambiental con el fin de proteger este recurso natural. Desde Iquitos, en un viaje por el río Amazonas, se puede llegar hasta el lugar, para ver a las aves en su hábitat natural. Desde varios miradores se pueden apreciar hasta ocho especies de estas picudas y zancudas garzas que anidan en este páramo. Un adelanto de este Área de Conservación lo puede encontrar el visitante en la Oficina de Turismo de la Municipalidad de Maynas en la primera cuadra de la calle Napo. Las especies: garza agami,



garza nocturna llamada huangana, garzas blancas y la más difícil de encontrar la garza wapapa están en la exposición. ❖

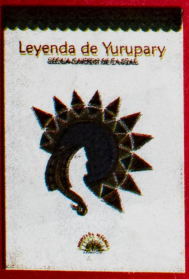
Letras amazónicas

Acaba de concluir en nuestra ciudad el III Coloquio Internacional de Literaturas Amazónicas organizado por la Revista Peruana de Literatura, los Grupos Literarios Javier Heraud e Ikitos. A Iquitos llegaron invitados especiales de países como México, Colombia, Brasil, Bolivia y provincias cercanas que alternaron con los nuestros. Todos ellos reflexionaron en torno a la situación actual y el porvenir de las literaturas de esta parte del continente. El evento trató de contemplar desde las tradiciones orales indígenas hasta las letras hispánicas de la actualidad. El encuentro buscó además posicionar las literaturas amazónicas en el centro de los debates actuales y difundir su amplia y numerosa producción. La cita cultural se desarrolló en la renovada Aula Magna de la Universidad Nacional de la Amazonía Peruana. El coloquio rindió un justo homenaje al escritor Julio Nelson Montero. Las ponencias giraron sobre cosmovisiones indígenas amazónicas, tradiciones orales indígenas: pensamiento y creación, conflictos fronterizos, nacionalidades y formación de las literaturas amazónicas entre otros. ❖



LOS LIBROS DE SOFÍA

Disponible en la Biblioteca Amazónica



PUEBLOS INDÍGENAS
Autor: Caicedo de Cajigas, Cecilia
Título: La leyenda de Yurupary
Edit.: Bogotá: Cooperativa Editorial Magisterio, 2003

Esta leyenda perteneciente a un pueblo indígena es muy extensa y es parte de una celebración religioso-agrícola que celebra la fertilidad y es también un ceremonial iniciático para los jóvenes, un rito encaminado a preservar del incesto, un culto a los antepasados, un mito secreto masculino machista, y una exaltación de Yurupary, héroe fabuloso, cuya presencia se invoca para renovar las creencias en sus leyes y enseñanzas. Tiene numerosas variantes según el pueblo o sitio donde esta se propaga. Es una narración oral trasmitida por los pueblos y las malocas y en los caminos más profundos de la selva amazónica. Su origen es común a todos los pueblos de la Amazonía colombo-brasilera (río Vaupés, Isana y Río Negro), principalmente en la región del Vaupés-Colombia. Trasmitida en forma de canto también es llamada "el engendro de la fruta". La música en la leyenda traspasa el nivel comunicativo oral. La recolección y transcripción en grafía latina se realizó a finales del siglo XIX.



LITERATURA
Autor: Suárez Araúz, Nicomedes
Título: Recetario amazónico de Dios. Veintiún poemas
Edit.: Santa Cruz, Bolivia: Nicomedes Suárez-Araúz/Editorial 3600, 2014

El poeta Nicomedes Suárez-Araúz ha creado una colección muy única en la poesía de América Latina. El texto contiene imágenes desbordantes, sabores deleitosos y, más que nada, un sendero de fauna, flores y símbolos que invitan a la posibilidad del gozo que es la verdadera poesía. Los textos son sugerentes, exquisitos, e invitan a los sentidos y al paladar. La imaginación y la poesía se alían en las potencialidades de un lenguaje inquietante, ágil y misterioso. Las recetas que presenta Suárez son a veces simples, complejas, son posibles e imposibles. Son para aquellos lectores cocineros que manejan con habilidad el arte de la magia y de la ilusión. El paisaje amazónico, el río del poeta, es un manantial de una imaginación devoradora que configura el espacio lírico de estos poemas sensuales: manjares auditivos y fragrantes. Nicomedes Suárez-Araúz ha logrado crear un recetario de imágenes geniales y apasionadas. Recetario Amazónico es una celebración del paladar y los sentidos/ fiesta del lenguaje y visión de la historia. ❖